



DE – Sicherheitshinweise Wärmflaschen

Sicher benutzen: Eine Wärmflasche niemals in einem Bett zusammen mit einer Heizdecke benutzen. Niemals an eine Wärmflasche anlehnen, darauf legen, darauf drücken oder darauf setzen. Die Wärmflasche zum Anwärmen des Bettess verwenden und vor dem zu Bett gehen entfernen. Wärmflasche nicht im Mikrowellengerät oder in einem Ofen erwärmen. Nicht auf Heizkörper oder eine warme Oberfläche legen. Keine Wärme erhöhenden Substanzen wie z.B. Salz in die Wärmflasche füllen oder Wasser mit hohem Kupfer- oder Kalkgehalt verwenden. Dies würde die Lebensdauer der Wärmflasche verkürzen. Gebrauch für Kinder, Hilflose, Kranke bzw. hitzeempfindliche Personen nur unter Aufsicht von Erwachsenen.

Lagerhinweis

Wärmflasche nach Gebrauch entleeren. Zum Trocknen mit der Öffnung nach unten aufhängen. Bei Zimmertemperatur trocknen lassen. Verschluss bei Lagerung abgeschraubt lassen. Kühl, trocken und im Dunkeln lagern. Die Wärmflasche nie gefüllt aufbewahren und Kontakt mit Sonnenlicht, Reinigungsmitteln, Öl und Fett vermeiden. Diese Substanzen können zur Beschädigung der Wärmflasche führen. Keine Objekte auf der Wärmflasche platzieren. Die Verschlusssschraube und den Dichtring regelmäßig prüfen, da der Dichtring sich bei regelmäßiger Gebrauch verformen kann.

Fassungsvermögen 1.6 l – 2 l

EN - Safety instructions for Hot Water Bottles

Safe Use: Never use a hot water bottle in a bed together with an electric blanket. Do not lean on, lie on, press on, or sit on a hot water bottle. Use the hot water bottle to warm the bed and remove it before going to bed. Do not heat the hot water bottle in a microwave or oven. Do not place it on a radiator or warm surface. Do not add heat-enhancing substances such as salt or use water with high copper or lime content, as this can shorten the lifespan of the hot water bottle. Use by children, the helpless, the sick, or people sensitive to heat should only occur under adult supervision.

Storage Instructions: Empty the hot water bottle after use. Hang it upside down to dry. Allow it to dry at room temperature. Leave the stopper unscrewed during storage. Store in a cool, dry, and dark place. Never store the hot water bottle when filled and avoid contact with sunlight, cleaning agents, oil, and grease, as these substances can damage the hot water bottle. Do not place objects on the hot water bottle. Regularly check the stopper and sealing ring, as the sealing ring can deform with frequent use.

Care Instructions & Filling

Check the hot water bottle for cracks, brittleness, or other damage before use. If present, remove the fabric cover. Check the stopper and its sealing ring for wear and damage before use. Replace the fabric cover on the hot water bottle before filling. Heat cold water in a kettle or water boiler. Do not use warm tap water, as this can accelerate the aging of the hot water bottle. Do not use boiling water due to the risk of burns. If the water is too hot, add cold tap water. The recommended water temperature is no higher than 50°C. Wear rubber household gloves when filling. Hold the hot water bottle upright by the neck over a sink and away from the body while filling. Fill the hot water bottle slowly up to 2/3 full with water. Avoid splashing hot water on your hands, face, or body. Do not overflow the hot water bottle, as it may burst. Expel air by slowly lowering the hot water bottle onto a flat surface until water becomes visible at the opening. Screw the stopper hand-tight and ensure no water leaks. Do not overtighten. Remove any water from the spout. Turn the hot water bottle upside down over a sink and gently press to check for leaks.

Capacity: 1.6 l – 2 l.

IT - Indicazioni di sicurezza per le borse dell'acqua calda

Uso sicuro: Non utilizzare mai una borsa dell'acqua calda a letto insieme a una coperta elettrica. Non appoggiarsi, sdraiarsi, premere o sedersi sulla borsa dell'acqua calda. Usare la borsa per riscaldare il letto e rimuoverla prima di coricarsi. Non riscaldare la borsa dell'acqua calda in un forno a microonde o tradizionale. Non appoggiala su termosifoni o superfici calde. Non aggiungere sostanze che aumentano il calore, come il sale, né usare acqua ad alto contenuto di rame o calcare, poiché ciò riduce la durata della borsa. L'uso per bambini, persone incapaci, malati o sensibili al calore deve avvenire solo sotto la supervisione di un adulto.

Istruzioni per la conservazione: Svuotare la borsa dell'acqua calda dopo l'uso. Appendere a testa in giù per asciugare. Lasciare asciugare a temperatura ambiente. Conservare senza il tappo avvitato. Conservare in un luogo fresco, asciutto e al buio. Non conservare mai la borsa piena ed evitare il contatto con luce solare, detergenti, olio e grasso, che possono danneggiare la borsa. Non posizionare oggetti sopra la borsa. Controllare regolarmente il tappo e l'anello di tenuta, poiché l'anello può deformarsi con l'uso frequente.

Istruzioni di manutenzione e riempimento

Controllare la borsa dell'acqua calda per eventuali crepe, fragilità o altri danni prima dell'uso. Se presente, rimuovere la fodera in tessuto. Controllare il tappo e il suo anello di tenuta per usura e danni. Rimettere la fodera sulla borsa prima di riempirla. Scaldate acqua fredda in un bollitore o pentolino. Non utilizzare acqua calda del rubinetto, poiché accelera l'invecchiamento della borsa. Non riempire con acqua bollente per evitare ustioni. Se l'acqua è troppo calda, aggiungere acqua fredda del rubinetto. La temperatura consigliata non deve superare i 50°C. Indossare guanti in gomma durante il riempimento. Tenere la borsa dritta per il collo sopra un lavandino e lontano dal corpo durante il riempimento. Riempire lentamente fino a 2/3 della capacità. Evitare di spruzzare acqua calda sui mani, viso o corpo. Non riempire eccessivamente la borsa per evitare che scoppi. Premere l'aria fuori abbassando lentamente la borsa su una superficie piana finché l'acqua non è visibile all'apertura. Avvitare il tappo manualmente e assicurarsi che non ci siano perdite. Non stringere eccessivamente. Rimuovere eventuali residui d'acqua dal collo della borsa. Girare la borsa sottosopra sopra un lavandino e premere delicatamente per controllare eventuali perdite.

Capacità: 1.6 l – 2 l.

Pflegehinweis & Befüllung

Wärmflasche vor Verwendung auf Risse, Brüchigkeit oder andere Beschädigungen überprüfen. Falls vorhanden dazu den Stoffbezug entfernen. Die Verschlusssschraube und deren Dichtring vor Gebrauch auf Verschleiß und etwaige Beschädigungen prüfen. Vor der Befüllung den Stoffbezug wieder auf die Wärmflasche beziehen. Kaltes Wasser in einem Kessel oder Wasserkocher erhitzen. Die Wärmflasche nicht mit warmem Wasser aus der Wasserleitung befüllen, welches dazu führen kann, dass die Wärmflasche schneller altern. Wegen der Verbrennungsgefahr kein kochendes Wasser in die Wärmflasche füllen. Sollte das Wasser zu heiß sein, kaltes Leitungswasser hinzufügen. Empfohlene Wassertemperatur nicht über 50°C. Zum Befüllen Gummi-Haushaltshandschuhe anziehen. Die Wärmflasche zum Befüllen aufrecht am Hals über einem Waschbecken und vom Körper entfernt festhalten. Wärmflasche langsam zu 2/3 mit Wasser befüllen. Kein heißes Wasser auf Hände, Gesicht oder Körper spritzen. Nicht zu viel Wasser einfüllen, da die Wärmflasche ansonsten platzen kann. Luft auspressen indem die Wärmflasche langsam auf eine flache Oberfläche abgelassen wird bis Wasser durch die Öffnung sichtbar ist. Verschluss handfest einschrauben und sicherstellen, dass kein Wasser ausläuft. Nicht überdrehen. Wasser aus dem Einfüllstutzen entfernen. Die Wärmflasche über dem Waschbecken kopfüber drehen und vorsichtig zusammendrücken, um zu überprüfen, dass die Wärmflasche nicht undicht ist.

FR - Consignes de sécurité pour les bouillottes

Utilisation sûre : Ne jamais utiliser une bouillette dans un lit avec une couverture électrique. Ne pas s'appuyer, s'allonger, appuyer ou s'asseoir sur une bouillette. Utiliser la bouillette pour chauffer le lit, puis la retirer avant de se coucher. Ne pas chauffer la bouillette dans un micro-ondes ou un four. Ne pas la poser sur un radiateur ou une surface chaude. Ne pas ajouter de substances augmentant la chaleur, comme du sel, ou utiliser de l'eau riche en cuivre ou en calcaire, car cela peut réduire la durée de vie de la bouillette. L'utilisation par des enfants, des personnes vulnérables, malades ou sensibles à la chaleur doit se faire sous la supervision d'un adulte. Instructions de stockage : Vider la bouillette après utilisation. La suspendre à l'envers pour sécher. Laisser sécher à température ambiante. Conserver sans revisser le bouchon. Stocker dans un endroit frais, sec et sombre. Ne jamais conserver la bouillette remplie, éviter tout contact avec la lumière du soleil, les produits de nettoyage, l'huile et la graisse, car ces substances peuvent endommager la bouillette. Ne pas placer d'objets sur la bouillette. Vérifier régulièrement le bouchon et le joint d'étanchéité, car le joint peut se déformer avec un usage fréquent.

Conseils d'entretien et de remplissage

Vérifier la bouillette pour détecter des fissures, des fragilités ou d'autres dommages avant utilisation. Retirer la housse en tissu si elle est présente. Vérifier le bouchon et son joint d'étanchéité pour repérer une éventuelle usure ou des dommages. Remettre la housse en tissu avant le remplissage. Chauffer de l'eau froide dans une bouillette ou une casserole. Ne pas utiliser d'eau chaude du robinet, car cela peut accélérer le vieillissement de la bouillette. Ne pas utiliser d'eau bouillante pour éviter les brûlures. Si l'eau est trop chaude, ajouter de l'eau froide du robinet. La température recommandée ne doit pas dépasser 50°C. Porter des gants en caoutchouc pour le remplissage. Tenir la bouillette droite par le goulot au-dessus d'un évier, loin du corps. Remplir lentement jusqu'aux 2/3 de sa capacité. Éviter d'éclabousser de l'eau chaude sur les mains, le visage ou le corps. Ne pas trop remplir la bouillette pour éviter qu'elle n'éclate. Expulser l'air en posant lentement la bouillette sur une surface plane jusqu'à ce que l'eau soit visible à l'ouverture. Réviser le bouchon à la main et s'assurer qu'il n'y a pas de fuites. Ne pas trop serrer. Retirer l'eau du goulot. Retourner la bouillette au-dessus de l'évier et la presser doucement pour vérifier qu'elle n'est pas percée.

Capacité : 1,6 l – 2 l.

ES - Instrucciones de seguridad para bolsas de agua caliente

Uso seguro: Nunca use una bolsa de agua caliente en una cama junto con una manta eléctrica. No se apoye, recueste, presione o siente sobre la bolsa de agua caliente. Úsela para calentar la cama y retírela antes de acostarse. No caliente la bolsa de agua caliente en un microondas o en un horno. No la coloque sobre un radiador o una superficie caliente. No añada sustancias que aumenten el calor, como sal, ni use agua con alto contenido de cobre o cal, ya que esto acortará la vida útil de la bolsa. El uso por niños, personas vulnerables, enfermas o sensibles al calor debe hacerse bajo la supervisión de un adulto.

Instrucciones de almacenamiento: Vacíe la bolsa de agua caliente después de usarla. Cuélguela boca abajo para secarla. Déjela secar a temperatura ambiente. Guarde la bolsa llena y evite el contacto con la luz solar, productos de limpieza, aceite y grasa, ya que estas sustancias pueden dañar la bolsa. No coloque objetos sobre la bolsa de agua caliente. Revise regularmente el tapón y el anillo de sellado, ya que este puede deformarse con el uso frecuente.

Consejos de mantenimiento y llenado

Verifique la bolsa de agua caliente para detectar grietas, fragilidad u otros daños antes de usarla. Si tiene una funda de tela, retirela. Inspírela el tapón y el anillo de sellado para detectar desgaste o daños. Vuelva a colocar la funda de tela antes de llenarla. Caliente agua fría en un hervidor o cacerola. No use agua caliente del grifo, ya que esto puede acelerar el envejecimiento de la bolsa. No llene con agua hirviendo para evitar quemaduras. Si el agua está demasiado caliente, añada agua fría del grifo. La temperatura recomendada no debe superar los 50°C. Use guantes de goma para llenarla. Sostenga la bolsa verticalmente por el cuello sobre un fregadero, lejos del cuerpo. Llene lentamente hasta 2/3 de su capacidad. Evite salpicar agua caliente en las manos, cara o cuerpo. No la llene en exceso, ya que podría estallar. Expulse el aire presionándola lentamente sobre una superficie plana hasta que el agua sea visible en la abertura. Atornille el tapón manualmente y asegúrese de que no haya fugas. No lo apriete demasiado. Retire el agua del cuello. Gire la bolsa boca abajo sobre el fregadero y presione suavemente para comprobar que no tiene fugas.

Capacidad: 1,6 l – 2 l.

SL - Varnostna navodila za termoforje

Varna uporaba: Termoforja nikoli ne uporabljajte v postelji skupaj z električno odojo. Ne naslanjajte se na termofor, ga ne pritiskejte, ne ležite na njem in ne sedite nani. Termofor uporabljate za ogrevanje postelje in ga odstranite, preden greste spati. Termoforja ne segrevajte v mikrovlnovih pečici ali pečici. Ne postavljajte ga na radiotor ali drugo toplo površino. Ne dodajajte snovi, ki povečujejo toplost, kot je sol, ali uporabljajte vodo z visoko vsebnostjo bakra ali apnenca, saj to skrajša življenjsko dobo termoforja. Uporabo pri otrocih, nemočnih, bolniških ali osebah, občutljivih na topoto, je treba izvajati pod nadzorom odraslih.

Navodila za shranjevanje: Termofor po uporabi izpraznite. Obesite ga na glavo, da se posuši. Pustite, da se posuši pri sobni temperaturi. Pri shranjevanju zamašek odvije. Hranite ga na hladnem, suhem in temnem mestu. Nikoli ga ne shranjujte napolnjene in se izogibajte stiku s sončno svetlobo, čistili, oljem in maščobami, saj lahko te snovi poškodujejo termofor. Na termofor ne postavljajte predmetov. Redno preverjajte zamašek in tesnilni obroček, saj se lahko ob redni uporabi deformira.

Navodila za vzdrževanje in polnjenje

Pred uporabo preverite termofor za razpoke, krhkost ali druge poškodbe. Če ima tekstilni ovoj, ga odstranite. Preverite zamašek in tesnilni obroček za obrabo ali poškodbe. Pred polnjenjem namestite tekstilni ovoj nazaj na termofor. Hladno vodo segretev v kotličku ali loncu. Ne uporabljajte tople vode iz pipe, saj to pospeši staranje termoforja. Zaradi nevarnosti opelkin ne uporabljajte vrle vode. Če je voda prevroča, dodajte hladno vodo iz pipe. Pripovedana temperatura vode ne sme presegati 50°C. Pri polnjenju nosite gumijaste rokavice. Termofor držite pokonci za vrat nad umivalnikom in stran od telesa. Počasi ga napolnite do 2/3 prostornine. Izogibajte se brizganju vroče vode na roke, obraz ali telo. Ne napolnite ga preveč, saj lahko poči. Izpuštit zrak tako, da termofor počasi polnju na ravno površino, dokler voda ne postane vidna pri odprtini. Zamašek privijte ročno in se prepričajte, da ne pušča vode. Ne privijte premočno. Odstranite vodo z odprtine. Termofor obrite na glavo nad umivalnikom in ga nežno stisnite, da preverite, ali pušča.

Kapaciteta: 1,6 l – 2 l.

CS - Bezpečnostní pokyny pro termofory

Bezpečné používání: Nikdy nepoužívejte termofor v posteli společně s elektrickou dekou. Neopřejte se o termofor, nelehněte si na něj, němačejte ho ani na něj nesejdete. Použijte termofor k zahrátí postele a před ulehnutím jej odstraňte. Termofor nezálohujte v mikrovlnné troubě ani v peci. Nepokládejte jej na radiotor nebo jiný horký povrch. Nepřidávejte látky zvyšující teplotu, jako je sůl, ani nepoužívejte vodu s vysokým obsahem mědi nebo vápníku, protože to může zkrátit životnost termoforu. Použíte dětmi, nemocnými, bezmocnými nebo lidmi citlivými na teplo by mělo být pod dohledem dospělé osoby.

Pokyny k uskladnění: Termofor po použití vyprázdněte. Zavěste jej vzhůru nohama, aby vyschnul. Nechte jej uschnout při pokojové teplotě. Skládajte bez zárubovaného uzávěru. Uchovávejte na chladném, suchém a tmavém místě. Nikdy neskladujte termofor naplněnou vodou a vynášete se kontaktu se slunečním světlem, čisticími prostředky, olejem a mastnotou, protože tyto látky mohou termofor poškodit. Na termofor nepokládejte žádné předměty. Pravidelně kontrolujte uzávěr a těsnící kroužek, protože těsnění se může při pravidelném používání deformovat.

Pokyny k údržbě a plnění

Před použitím kontrolejte termofor na praskliny, krhkost nebo jiné poškození. Pokud má textilní obal, odstraňte jej. Kontrolujte uzávěr a těsnící kroužek na opotřebení nebo poškození. Před naplněním opět nasadte textilní obal. Studenou vodu ohřejte v konvici nebo hrnci. Nepoužívejte horkou vodu z kohoutku, protože urychluje stárnutí termoforu. Z číduvu rizika popálení nepoužívejte vroucí vodu. Pokud je voda příliš horká, přidejte studenou vodu z kohoutku. Dopravná teplota vody by neměla překročit 50°C. Při plnění si vezměte gumové rukavice. Držte termofor vztipněně za hrdlo nad umyvadlem a mimo tělo. Pomalu naplňte dvě třetiny jeho kapacity. Výhneťte se stříkání horké vody na ruce, obličeji nebo tělu. Nepanírujte jej příliš, protože může prasknout. Vytáčte vzdich tím, že termofor pomalu položíte na rovný povrch, dokud se voda neobejví u otvoru. Uzávěr pevně zašroubujte a ujistěte se, že neprosakuje. Nepřetahujte. Odstraňte vodu z hrdla. Otočte termofor vzhůru nohama nad umyvadlem a jemně jej stiskněte, abyste zkontrolovali, zda neprosakuje.

Kapacita: 1,6 l – 2 l.

PT - Instruções de segurança para bolsas de água quente

Uso seguro: Nunca use uma bolsa de água quente na cama junto com um cobertor elétrico. Não se apoie, deite, pressione ou sente sobre a bolsa de água quente. Use a bolsa para aquecer a cama e remova-a antes de deitar-se. Não aqueça a bolsa de água quente no micro-ondas ou no forno. Não a coloque sobre radiadores ou superfícies quentes. Não adicione substâncias que aumentem o calor, como sal, nem utilize água com alto teor de cobre ou calcário, pois isso reduz a durabilidade da bolsa. O uso por crianças, pessoas vulneráveis, doentes ou sensíveis ao calor deve ser supervisionado por adultos.

Instruções de armazenamento: Esvazie a bolsa de água quente após o uso. Pendure-a de cabeça para baixo para secar. Deixe secar à temperatura ambiente. Armazene sem o tampão rosqueado. Guarde em local fresco, seco e escuro. Nunca armazene a bolsa cheia e evite contato com luz solar, produtos de limpeza, óleo e gordura, pois essas substâncias podem danificá-la. Não coloque objetos sobre a bolsa de água quente. Verifique regularmente o tampão e o anel de vedação, pois o anel pode deformar-se com o uso frequente.

Cuidados e enchimento

Verifique a bolsa de água quente em busca de rachaduras, fragilidade ou outros danos antes do uso. Se tiver uma capa de tecido, remova-a. Verifique o tampão e o anel de vedação quanto a desgaste ou danos. Recoloque a capa de tecido antes de encher-la. Aqueça água fria em uma chaleira ou panela. Não use água quente da torneira, pois isso pode acelerar o envelhecimento da bolsa. Não use água fervente devido ao risco de queimaduras. Se a água estiver muito quente, adicione água fria da torneira. A temperatura recomendada não deve exceder 50°C. Use luvas de borracha ao encher-la. Segure a bolsa verticalmente pelo gargalo sobre uma pia, longe do corpo. Encha lentamente até 2/3 da capacidade. Evite respingos de água quente nas mãos, rosto ou corpo. Não encha demais, pois isso pode fazer a bolsa estourar. Explise o ar pressionando a bolsa lentamente sobre uma superfície plana até que a água fique visível na abertura. Rosqueie o tampão manualmente e assegure-se de que não há vazamentos. Não aperte demais. Remova a água do gargalo. Vire a bolsa de cabeça para baixo sobre a pia e pressione suavemente para verificar se está vazando.

Capacidade: 1,6 l – 2 l.

HR - Sigurnosne upute za termofore

Sigurna uporaba: Nikada ne koristite termofor u krevetu zajedno s električnim pokrivačem. Ne naslanjajte se na termofor, ne ležite na njemu, ne pritiskejte ga i ne sjedajte na njega. Koristite termofor za zagrijavanje kreveta i uklonite ga prije odlaska na spavanje. Ne zagrijavajte termofor u mikrovlničkoj pećici ili pećnicu. Nemojte ga stavljati na radiotor ili drugu toplu površinu. Nemojte dodavati tvari koje povećavaju toplinu, poput soli, niti koristiti vodu s visokim udjelom bakra ili kamena, jer to može smanjiti vijek trajanja termofora. Upotreba kod djece, nemoćnih, bolesnih ili osjetljivih na toplinu treba biti pod nadzorom odraslih.

Upute za skladištenje: Ispraznite termofor nakon uporabe. Objesite ga naopako kako bi se osušio. Ostavite ga da se osuši na sobnoj temperaturi. Skladište ga na hladnom, suhom i tamnom mjestu. Nikada ne čuvajte termofor napunjen i izbjegavajte kontakt sa sunčevom svjetlošću, sredstvima za čišćenje, uljima i mastima jer te tvari mogu oštetići termofor. Ne stavljamte predmete na termofor. Redovito provjeravajte čep i brtveni prsten, jer se brtva može deformirati redovitim uporabom.

Upute za održavanje i punjenje

Prije uporabe provjerite ima li termofor pukotine, krhkost ili druga oštećenja. Ako ima tekstilnu navlaku, uklonite je. Provjerite čep i brtveni prsten radi trošenja ili oštećenja. Ponovo stavite tekstilnu navlaku prije punjenja. Ohlađenu vodu zagrijte u kuhalu za vodu ili loncu. Nemojte koristiti toplu vodu iz slavine jer to ubrzava starenje termofora. Zbog opasnosti od opelkina nemojte koristiti kipuju vodu. Ako je voda previše vruća, dodajte hladnu vodu iz slavine. Preporučena temperatura vode ne smije prelaziti 50°C. Pri punjenju nosite gumene rukavice. Držite termofor uspravno za vrat iznad sudopera i dalje od tijela. Polako napunite dvije trećine njegove zapremnine. Izbjegavajte prskanje vruće vode po rukama, licu ili tijelu. Ne punite ga previše kako ne bi pušnko. Iznisite zrak tako što ćete termofor polako položiti na ravnu površinu dok se voda ne vidi u otvoru. Čep zavrnite rukom i uvjerite se da voda ne curi. Nemojte prejako zatezati. Uklonite vodu s otvora. Okrenite termofor naopako iznad sudopera i nježno ga stisnite kako biste provjerili curi li.

Kapacitet: 1,6 l – 2 l.

HU - Biztonsági utasítások melegvizes palackokhoz

Biztonságos használat: Soha ne használjon melegvizes palackot ágyban elektromos takaróval együtt. Ne támasztjon a melegvizes palackra, ne felküldjön rá, ne nyomja meg, és ne ültön rá. Használja a melegvizes palackot az ágy felmelegítésére, majd távolítsa el, mielőtt lefekszik. Ne melegítse a melegvizes palackot mikrohullámú sütőben vagy sütőben. Ne tegye radiátorra vagy más forró felületre. Ne töltön bele hőnövelő anyagokat, például sót, és ne használjon magas rez- vagy mésztartalmú vizet, mivel ezek lerövidítik a melegvizes palack élettartamát. Gyermekkel, elesett, beteg vagy hőre érzékeny személyek használata csak felnőtt felügyelete mellett engedélyezze. Tárolási utasítások: Használat után úrtse ki a melegvizes palackot. Forditsa fejjel lefelé, hogy megszáradjon. Szabóhármásekben használja meg a melegvizes palackot. Szabóhármásekben használja meg a melegvizes palackot. Forditsa fejjel lefelé, hogy megszáradjon. Soha ne tárolja melegvizes palackot a táljában. Tároláskor ne húzza rát a kupakot. Hűvös, száraz és sótét helyen tárolja. Soha ne tárolja melegvizes palackot a táljában. Tároláskor megfelelő állapotban, és kerülje a napsugárzással, tisztítószerekkel, olajjal és zsírral való érintkezést, mert ezek károsítják a palackot. Ne helyezzen tárgyat a melegvizes palackra. Rendszeresen ellenőrizze a zárókupakot és a tömlítőgyűrűt, mivel a gyűrű rendszeres használat során deformálódhat.

Karbantartási és töltési utasítások

Használata előtt ellenőrizze, hogy a melegvizes palackon nincsenek-e repedések, törékenység vagy más sérülések. Ha textilizáta van, távolítsa el. Vízszállítja meg a zárókupakot és a tömlítőgyűrűt kopás vagy sérülés jelei után. Töltés előtt helyezze vissza a textilizátorat. Hidrogén vizet forrjon fel egy vízforralóból vagy edényben. Ne használjon melegvíz csapvizet, mivel azgyorsítja a melegvizes palack előregedését. Egész sérülések elkerülése érdekében ne használjon forrástól lévő vizet. Ha a víz túl forró, adjon hozzá hidrogén vizapvetet. Az ajánlott vízhőmérséklet ne haladja meg az 50°C-t. Töltéskor viseljen gumikesztyűt. A melegvizes palackot függőlegesen, és nyakánál fogva tartsa a mosdó felett, a testtől távol. Lassan töltse meg a palack kétharmadát. Kerülje a forró víz fröccsenését a kézre, arcra vagy teste. Ne töltse túl, mert a palack szétszakadhat. Nyomja ki a levegőt úgy, hogy a palackot lassan egy sik felületre helyezi, amíg a víz megjelenik a nyílásnál. Húzza meg a kupakot készel, és ellenőrizze, hogy nem szívárog-e. Ne húzza túl szorosra. Távolítsa el a vizet a töltőnyílásról. Forditsa fejjel lefelé a palackot a mosdó felett, és óvatosan nyomja meg, hogy ellenőrizze, nem szívárog-e.

Kapacitás: 1,6 l – 2 l.

SV - Säkerhetsanvisningar för värmeflaskor

Säker användning: Använd aldrig en värmeflaska i sängen tillsammans med en elektrisk filt. Luta dig inte mot värmeflaskan, lägg dig inte på den, tryck inte på den och sitt inte på den. Använd värmeflaskan för att värma sängen och ta bort den innan du går och lägger dig. Värmt inte värmeflaskan i mikrovågsugn eller ugn. Placerad inte på element eller annan varm yta. Tillsätt inte värmeförstärkande ämnen som salt eller annan vatten med hög koppar- eller kalkhalt, eftersom detta kan förkorta värmeflaskans livslängd. Användning av barn, hjälplös, sjuka eller värmeärliga personer bör ske under övervakning av vuxen.

Förvaringsanvisningar: Töm värmeflaskan efter användning. Häng upp den upp och ner för att torka. Lät den torka i rumstemperatur. Förvara utan att skruva på korken. Förvara på en sval, torr och mörk plats. Förvara aldrig värmeflaskan fylld och undvik kontakt med solljus, rengöringsmedel, olja och fett, eftersom dessa ämnen kan skada värmeflaskan. Placerar inte föremål på värmeflaskan. Kontrollera regelbundet korken och tätningsringen, eftersom ringen kan deformeras vid regelbunden användning.

Skötsel- och fyllningsanvisningar

Kontrollera värmeflaskan för sprickor, sprödhet eller andra skador före användning. Ta bort eventuellt tygöverdrag om det finns. Inspektera korken och tätningsringen för slitage eller skador. Sätt tillbaka tygöverdraget innan du fyller flaskan. Värmt kallt vatten i en vattenkokare eller kastrull. Använd inte varmt kranvattnet, eftersom det påskyndar åldrandet av värmeflaskan. Använd inte kokande vatten på grund av risk för brännskador. Om vattnet är för varmt, tillsätt kallt kranvattnet. Den rekommenderade vattentemperaturen bör inte överstiga 50°C. Använd gummihandskar vid fyllning. Häll värmeflaskan uppåt i hälsan över ett handfat, bort från kroppen. Fyll långsamt flaskan till två tredjedelar av dess kapacitet. Undvik att stänka varmt vatten på händer, ansikte eller kropp. Fyll inte för mycket, eftersom flaskan då kan spricka. Pressa ut luften genom att långsamt placera flaskan på en plan yta tills vatten syns i öppningen. Skruva fast korken med handen och se till att inget vatten läcker ut. Dra inte åt för hårt. Torka bort vatten från öppningen. Vänd flaskan upp och ner över ett handfat och tryck försiktigt för att kontrollera att den inte läcker.

Kapacitet: 1,6 l – 2 l.

DA - Sikkerhedsanvisninger for varmepuder

Sikker brug: Brug aldrig en varmepude i en seng sammen med et elektrisk tæppe. Læn dig ikke op ad varmepuden, læg dig ikke på den, pres ikke på den, og sid ikke på den. Brug varmepuden til at opvarme sengen og fjen den, inden du går i seng. Varm ikke varmepuden i en mikrobølgeovn eller ovn. Placer den ikke på radiatorer eller andre varme overflader. Tilsæt ikke varmeforstærkende stoffer som f.eks. salt, og brug ikke vand med højt kobber- eller kalkindhold, da dette kan forstørre varmepudens levetid. Brug til børn, hjælpeløse, syge eller varmefølsomme personer bør kun ske under opsyn af en voksen.

Opbevaringsanvisninger: Tøm varmepuden efter brug. Hæng den til tørre med åbningen nedad. Lad den tørre ved stuetemperatur. Skru ikke proppen på under opbevaring. Opbevar kogt, tørt og mørkt. Opbevar aldrig varmepuden fyldt, og undgå kontakt med sollys, rengøringsmidler, øle og fedt, da disse stoffer kan beskadige varmepuden. Placer ikke genstande på varmepuden. Kontroller regelmæssigt prop og tætningsring, da tætningsringen kan deformeres ved regelmæssig brug.

Pleje- og fyldningsanvisninger

Kontrollér varmepuden for revner, spredhed eller andre skader før brug. Fjern eventuelt stofbetræk, hvis det findes. Undersøg proppen og tætningsringen for slid eller skader. Sæt stofbetrækket tilbage på varmepuden inden påfyldning. Opvarm koldt vand i en gryde eller elkedel. Brug ikke varmt vand fra vandhanen, da det kan fremskynde varmepudens ældning. Fyld ikke kogende vand på varmepuden for at undgå risiko for forbrenninger. Hvis vandet er for varmt, tilsæt koldt vand fra hanen. Den anbefalede vandtemperatur bør ikke overstige 50°C. Brug gummihandsker under påfyldning. Hold varmepuden oprejst ved halsen over en vask og væk fra kroppen. Fyld varmepuden langsomt til to tredjedele af dens kapacitet. Undgå at sprøjte varmt vand på hænder, ansigt eller krop. Overfyld ikke, da det kan få varmepuden til at sprænge. Pres luften ud ved langsomt at placere varmepuden på en flad overflade, indtil vand er synligt ved åbningen. Skru proppen fast med hånden og særg for, at der ikke løkker vand. Stram ikke for meget. Tør vand af påfyldningsåbningen. Vend varmepuden på hovedet over en vask og pres forsigtigt for at kontrollere, om den er utæt.

Kapacitet: 1,6 l – 2 l.

FI - Turvaohjeet lämpöpulloille

Turvallinen käyttö: Älä koskaan käytä lämpöpullossa sängynsä yhdessä sähköhuovan kanssa. Älä nojaa lämpöpulloon, älä makaa sen päällä, paina sitä tai istu sen päälle. Käytä lämpöpullossa sängyn lämmittämiseen ja poista se ennen nukkumaamenoja. Älä lämmitä lämpöpullossa mikroaaltouuniissa tai uunissa. Älä aseta sitä patterille tai muille kuumille pinnoille. Älä lisää lämpöä lisäävää aineita, kuten suolaa, äläkä käytä vettä, jossa on korkeaa kupari- tai kalkkipitoisuus, sillä tämä lyhentää lämpöpullossa käytöltöökää. Lämpöpullossa saa käyttää lapsille, avuttomille, sairaille tai lämmöllille herkille henkilöille vain aikuisen valvonnassa.

Säilytysohjeet: Lyhyennä lämpöpullo käytön jälkeen. Ripusta se kuivumaan aukko alas päin. Anna kuivua huoneenlämmössä. Älä kierrä korkkia kinni säilytyksessä ajaksi. Säilytä viileässä, kuivassa ja pimeässä. Älä säilytä lämpöpullossa täytettyinä, ja väältä auringonvaloa, pesuaineita, öljyä ja rasvaa, jotka voivat vahingoittaa lämpöpullossa. Älä aseta esineitä lämpöpullossa päälle. Tarkista säännöllisesti korkki ja tiivisterengas, koska tiivisterengas voi muutoutua käytön aikana.

Hoito- ja täyttoohjeet

Tarkista lämpöpullo ennen käytöötä halkeamien, haurastumisen tai muiden vaurioiden varalta. Poista mahdollinen kangaspäällinen, jos sellainen on. Tarkista korkki ja tiivisterengas kulumisen tai vaurioiden varalta. Laita kangaspäällinen takaisin lämpöpullossa päälle ennen käytöötä. Kuumenta kylmää vesi kattilassa tai vedenkeitimessä. Älä käytä lämmintä vesijohtovettä, sillä se nopeuttaa lämpöpullossa vanhenemista. Älä täytä kiehuvaa vettä lämpöpullossa palovammojen välttämiseksi. Jos vesi on liian kuuma, lisää kylmää vesijohtovettä. Suositeltu veden lämpötila ei saa ylittää 50°C. Käytä kumikäsihinä täytön aikana. Pidä lämpöpullossa pystyasennossa kaulan kohdalta pesultaan yllä ja kehosta pois päin. Täytä pullo hitaasti 2/3 tilavuudesta. Varo kuuman veden roiskumista käsille, kasvoille tai keholle. Älä täytä liikaa, sillä pullo voi hajjeta. Paina ilma ulos asettamalla pullo hitaasti tasaiselle alustalle, kunnnes vesi näkyy aukossa. Kierrä korkki käsin tiukasti ja varmista, ettei vesi vuoda. Älä kierrä liian tiukkaan. Pyhi aukosta vesi pois. Käännä pullo ylösalaisin pesultaan yllä ja purista varovasti varmistaaksesi, ettei se vuoda.

Tilavuus: 1,6 l – 2 l.

NL - Veiligheidsinstructies voor warmwaterkruiken

Veilig gebruik: Gebruik nooit een warmwaterkruik in bed samen met een elektrisch deken. Leun niet tegen de kruik, ga er niet op liggen, druk er niet op en ga er niet op zitten. Gebruik de kruik om het bed te verwarmen en verwijder deze voordat u gaat slapen. Verwarm de kruik niet in een magnetron of oven. Plaats deze niet op radiatoren of andere warme oppervlakken. Voeg geen warmteverhogende stoffen toe, zoals zout, en gebruik geen water met een hoog koper- of kalkgehalte, omdat dit de levensduur van de kruik kan verkorten. Gebruik door kinderen, hulpbehoevenden, zieken of hittegevoelige personen is alleen toegestaan onder toezicht van een volwassene.

Opslaginstructies: Maak de kruik leeg na gebruik. Hang deze op met de opening naar beneden om te drogen. Laat drogen bij kamertemperatuur. Draai de dop niet vast tijdens oplag. Bewaar op een koele, droge en donkere plaats. Bewaar de kruik nooit gevuld en vermijd contact met zonlicht, schoonmaakmiddelen, olie en vet, omdat deze stoffen de kruik kunnen beschadigen. Plaats geen voorwerpen op de kruik. Controleer regelmatig de dop en afdichting, aangezien de afdichting bij regelmatig gebruik kan vervormen.

Onderhouds- en vulinstructies

Controleer de kruik op scheuren, broosheid of andere beschadigingen voor gebruik. Verwijder indien nodig de stoffen hoes. Controleer de dop en afdichting op slijtage of beschadigingen. Plaats de stoffen hoes terug op de kruik voor het vullen. Verwarm koud water in een waterkoker of pan. Gebruik geen warm kraanwater, omdat dit het verouderingsproces van de kruik versnelt. Vul geen kokend water in de kruik vanwege brandwondenrisico. Als het water te heet is, voeg koud kraanwater toe. De aanbevolen watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 50°C. Gebruik huishoudhandschoenen tijdens het vullen. Houd de kruik rechttop bij de hals boven een gootsteen, weg van het lichaam. Vul de kruik langzaam tot 2/3 van de capaciteit. Vermijd spatten van heet water op handen, gezicht of lichaam. Vul niet te veel, omdat de kruik anders kan barsten. Druk de lucht uit door de kruik langzaam op een vlak oppervlak te plaatsen totdat water zichtbaar is bij de opening. Draai de dop stevig vast met de hand en zorg ervoor dat er geen water lekt. Draai niet te strak aan. Verwijder water van de vulopening. Draai de kruik ondersteboven een gootsteen en druk voorzichtig om te controleren of deze niet lekt.

Capaciteit: 1,6 l – 2 l.

SK - Bezpečnostné pokyny pre termofory

Bezpečné používanie: Termofor nikdy nepoužívajte v posteli spolu s elektrickou prikrývkou. Neopierajte sa o termofor, nefahnite si naň, nestláčajte ho a nesadajte si naň. Použite termofor na predohriatie posteľ a pred spaním ho odstráňte. Termofor neohrievajte v milovrhnej rúre ani v rure. Nepokladajte ho na radiátory alebo iné teplé povrchy. Nepridávajte látky, ktoré zvyšujú teplo, ako je napríklad soľ, ani nepoužívajte vodu s vysokým obsahom medi alebo vápnika, pretože to môže skrátiť životnosť termoforu. Použíte pre deti, bezmocné osoby, chorých alebo osoby citlivé na teplo je povolené leža pod dohadom dospejlej osoby.

Pokyny na skladovanie: Použíte termofor vyprázdnite. Zaveste ho na sušenie otvoren nadol. Nechajte uschnúť pri izbovej teplote. Pri skladovaní nechajte uzáver odskrutkovaný. Skladajte na chladnom, suchom a tmavom mieste. Termofor nikdy neskladajte naplnený a vyhnite sa kontaktu so slnečným svetlom, čistiacimi prostriedkami, olejom a tukmi, ktoré môžu termofor poškodiť. Na termofor neukladajte žiadne predmety. Pravidelne kontrolujte uzáver a tesniaci krúžok, pretože pri pravidelnom používaní sa môže tesniaci krúžok zdeformovať.

Pokyny na starostlivosť a plnenie

Pred použitím skontrolujte termofor, či nemá trhliny, krehkosť alebo iné poškodenia. Ak má termofor textilný potah, odstráňte ho. Skontrolujte uzáver a tesniaci krúžok, či nie sú opotrebované alebo poškodené. Pred plnením opäť natiahnite textilný potah na termofor. Zohrajte studenú vodu v hrnci alebo rýchlovarnej kanvici. Nepoužívajte teplú vodu z vodovodu, pretože to môže uchyliť staranie termoforu. Z dôvodu rizika popálenín nenaievajte na termofor vriacu vodu. Ak je voda príliš horúca, pridajte studenú vodu z vodovodu. Odporúčaná teplota vody nemá prekročiť 50°C. Pri plnení používajte gumové rukavice. Držte termofor vo vzájomnej polohe pri hrde nad umývadlom a mimo telo. Pomaly napĺňajte termofor do 2/3 jeho kapacity. Zábranite rozstreknutiu horúcej vody na ruky, tvár alebo telo. Neprihli si veľa, pretože termofor by mohol prasknúť. Vytláčte vzduch tak, že termofor pomaly polohu na rovný povrch, kým nebude vidieť vodu pri otvore. Uzáver pevne zaskrutkujte rukou a uistite sa, že voda neuniká. Neutahujte príliš silne. Odstráňte vodu z plniaceho otvoru. Otočte termofor nad umývadlom hore dnom a jemne stačte, aby ste sa uistili, že nie je netesný.

Kapacita: 1,6 l – 2 l.

EL - Οδηγίες ασφαλείας για θερμοφόρες

Ασφαλής χρήση: Μην χρησιμοποιείτε πάνω στη θερμοφόρα σε κρεβάτι μαζί με ηλεκτρική κουβέρτα. Μην ακουμπάτατε, ξαπλώνετε, πλέξετε ή κάθεστε πάνω στη θερμοφόρα. Χρησιμοποιήστε τη θερμοφόρα για να ζεστάνετε το κρεβάτι και αφαίρεστε την πριν για όπων. Μην θερμαίνετε τη θερμοφόρα σε φύδρω μικροκυμάτων ή συμβατικό φύδρω. Μην την τοποθετείτε πάνω σε καλοριέρη ή άλλες ζεστές επιφάνειες. Μην προσθέτετε ουσίες που αυξάνουν τη θερμοκρασία, όπως αλάτι, και μην χρησιμοποιείτε με υψηλή περιεκτικότητα σε χαλκό ή άλατα, καθώς αυτό μειώνει τη διάρκεια ζωής της θερμοφόρας. Η χρήση στο πατάδι, ανήμπορους, ασθενείς ή ευαίσθητα στη θερμότητα άστρα που επιτρέπεται μόνον υπό την επιβλεπτην ενήλικη.

Οδηγίες αποθήκευσης: Αδειάστε τη θερμοφόρα μετά τη χρήση. Κρεμάστε την να στεγνώσετε με το άνοιγμα προς τα κάτω. Αφήστε τη να στεγνώσετε σε θερμοκρασία δωματίου. Κατά την αποθήκευση, αφήστε το καπάκι ξεβιδωμένο. Φυλάξτε τη σε δροσερό, ξηρό και σκοτεινό μέρος. Μην αποθηκεύετε τη θερμοφόρα γεμάτη και αποφύγετε την επαγή με το ήλιακό φως, καθαριστικά, λάδια και λίπη, καθώς αυτές οι ουσίες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά. Μην τοποθετείτε αντικέίμενα πάνω στη θερμοφόρα. Ελέγχετε τακτικά το καπάκι και το δαχτυλίδι στεγανοποίησης, καθώς μπορεί να παραμορφωθεί από τη συχνή χρήση.

Οδηγίες συντήρησης και γέμισης

Ελέγχετε τη θερμοφόρα για ρωγμές, φθορά ή άλλες ζημιές πριν τη χρήση. Αφαιρέστε το υφασμάτινο κάλυμμα αν υπάρχει. Ελέγχετε το καπάκι και το δαχτυλίδι στεγανοποίησης για φθορά ή ζημιές. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα πριν τη γέμιση. Ζεστάνετε κρύο νερό πάνω σε κατσαρόλα ή βραστήρα. Μην χρησιμοποιείτε ζεστό νερό από τη βρύση, καθώς αυτό επιταχύνει τη φθορά της θερμοφόρας. Μην γεμίζετε τη θερμοφόρα με βραστό νερό για να αποφύγετε εγκαύματα. Εάν το νερό είναι πολύ ζεστό, προσθέτετε κρύο νερό από τη βρύση. Η προτεινόμενη θερμοκρασία νερού δεν πρέπει να ξεπερνά τους 50°C. Χρησιμοποιήστε γάντια κουζίνας κατά τη γέμιση. Κρατήστε τη θερμοφόρα όρθια από τον λαιμό πάνω από τον νεροχύτη και μακριά από το σώμα σας. Γεμίστε τη θερμοφόρα αργά μέχρι τα 2/3 της χωρητικότητάς της. Αποφύγετε πιπολίξες ζεστού νερού στα χέρια, το πρόσωπο ή το σώμα. Μην γεμίζετε υπερβολικά, καθώς μπορεί να σκάσει. Πιέστε τον αέρα βγάζοντας τη θερμοφόρα αργά σε επίπεδη επιφάνεια μέρι για εμφανιστεί νερό στο άνοιγμα. Βιδώστε το καπάκι καλά με το χέρι και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή. Μην σφίγγετε υπερβολικά. Σκουπίστε το νερό από το στόμιο. Γυρίστε τη θερμοφόρα ανάποδα πάνω από το νεροχύτη και πλέξετε ελαφρά για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή.

Χωρητικότητα: 1,6 l – 2 l.